



DER DIE TOLLKIRSCHEN AUSGRÄBT

DIGGING FOR BELLADONNA
CELUI QUI DETERRE LA BELLADONE

Regie: Franka Potente



Franka Potente

Foto: F. Isensee

Biografie

Geboren am 22.7.1974 bei Dülmen, Westfalen. Ab 1994 Schauspielstudium an der Otto-Falckenberg-Schule, München. 1995 Leinwanddebüt in NACH FÜNF IM URWALD (Regie: Hans-Christian Schmid). Besuch der Lee-Strasberg-Schule in New York. Durchbruch, auch international, mit LOLA RENNT (Regie: Tom Tykwer, 1998). Hollywood-Engagements 2001 in BLOW (neben Johnny Depp) und THE BOURNE IDENTITY (2002, neben Matt Damon). Dies ist ihre erste Regiearbeit.

Biography

Born near Dülmen in Westphalia on 22.7.1974, she took up drama at the Otto Falckenberg School in Munich in 1994. Her first screen appearance was in the 1995 feature, NACH FÜNF IM URWALD (directed by Hans-Christian Schmid). She attended the Lee Strasberg school in New York, and made a breakthrough at home and on an international level following her performance in LOLA RENNT (directed by Tom Tykwer in 1998). Her Hollywood productions include the 2001 feature, BLOW (co-starring Johnny Depp) and THE BOURNE IDENTITY (2002, with Matt Damon). The current film marks her debut as a director.

Biographie

Née le 22-7-1974 près de Dülmen, en Westphalie. Étudie l'art dramatique à l'école Otto Falckenberg de Munich à partir de 1994. Premier rôle au cinéma en 1995, avec NACH FÜNF IM URWALD (réal. : Hans-Christian Schmid). Suit les cours de l'école Lee Strasberg à New York. Fait sa percée internationale avec LOLA RENNT (réal. : Tom Tykwer, 1998). Engagée à Hollywood en 2001 pour BLOW (aux côtés de Johnny Depp) et THE BOURNE IDENTITY (2002, aux côtés de Matt Damon). DER DIE TOLLKIRSCHEN AUSGRÄBT est le premier film qu'elle réalise.



Max Urlacher, Emilia Sparagna

DER DIE TOLLKIRSCHEN AUSGRÄBT

1918 – in der Zeit des schwarzweißen Stummfilms – soll die aus gutem, aber verarmtem Hause stammende Cecilie den reichen Alfred heiraten. Bei Cecilie – das verraten uns Texttafeln – stoßen die Hochzeitspläne der Eltern auf wenig Gegenliebe. Am Tag vor der Hochzeit entdeckt die Familie im Garten einen Stoffzipfel, der zu einer vergrabenen „Mumie“ gehört. Plötzlich steht ein Punk aus dem 21. Jahrhundert da – und spricht! Die Ereignisse überschlagen sich, als sich Cecilie in den Fremdling verliebt. Nur ein altes, magisches Ritual, bei dem um Mitternacht eine Tollkirsche ausgegraben wird, verheißt eine Lösung des Problems...

DIGGING FOR BELLADONNA

It is the year 1918, during the era of silent, black-and-white cinema. Cecilie comes from a decent, but impoverished background. She has been promised to a rich man named Alfred. But Cecilie – so the inter-titles inform us – is far from enamoured by her parents' plans. On the day before the wedding the family discover a piece of material in the garden belonging to a buried "mummy". All at once, a punk from the 21st century stands before them – and even speaks to them! Cecilie falls in love with the stranger and from this moment on, events follow thick and fast. The only solution to their problem is an ancient, magic ritual, by which a belladonna must be dug up at midnight...

CELUI QUI DETERRE LA BELLADONE

En 1918 – c'est l'époque du film muet en noir et blanc – Cecilie, jeune fille de bonne famille mais appauvrie, doit épouser le riche Alfred. Cecilie n'apprécie pas du tout les projets matrimoniaux de ses parents. Le jour des noces, la famille découvre dans le jardin un bout d'étoffe appartenant à une « momie » enterrée là. D'un seul coup, c'est un punk du XXIe siècle qui fait son apparition... et il parle ! Les événements se bousculent lorsque Cecilie tombe amoureuse de lui. Seul un rituel magique peut résoudre le problème : il s'agit de déterrer à minuit le fruit de la belladone...

Berlinale 2006

Perspektive Deutsches Kino

Kurzfilm

Deutschland 2006

Länge 40 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Schwarzweiß

Stabliste

Buch	Franka Potente
Kamera	Frank Griebe
Schnitt	Antje Zynga
Tongestaltung	Dirk Jakob
Mischung	Lars Ginzler
Musik	Enes Rothhoff Matthias Petsche Stefan Maria Schneider
Ausstattung	Yesim Zolan
Kostüm	Ingrid Buhrmann
Maske	Monika Münnich Valeska Schittlhelm
Herstellungstg.	Marcos Kantis
Produktionstg.	Kristine Knudsen
Produzent	Stefan Arndt
Co-Produzenten	Barbara Buhl Gebhard Henke, WDR Andreas Schreitmüller, Arte
Co-Produktion	Arte, Baden-Baden WDR, Köln

Produktion
X Filme Creative Pool GmbH
Kurfürstenstr. 57
D-10785 Berlin
Tel.: 030-23 08 33 11
Fax: 030-23 08 33 22
info@x-filme.de

Weltvertrieb
noch offen

Darsteller

Cecilie	Emilia Sparagna
Punk	Christoph Bach
Vater	Justus von Dohnanyi
Alfred	Max Urlacher
Mutter	Teresa Harder
Köchin	Regine Zimmermann
Theo	Alexander Seidel
Wilhelm Pfarrer	Rudi von Dohnanyi Stefan Arndt

